



Bedienungsanleitung

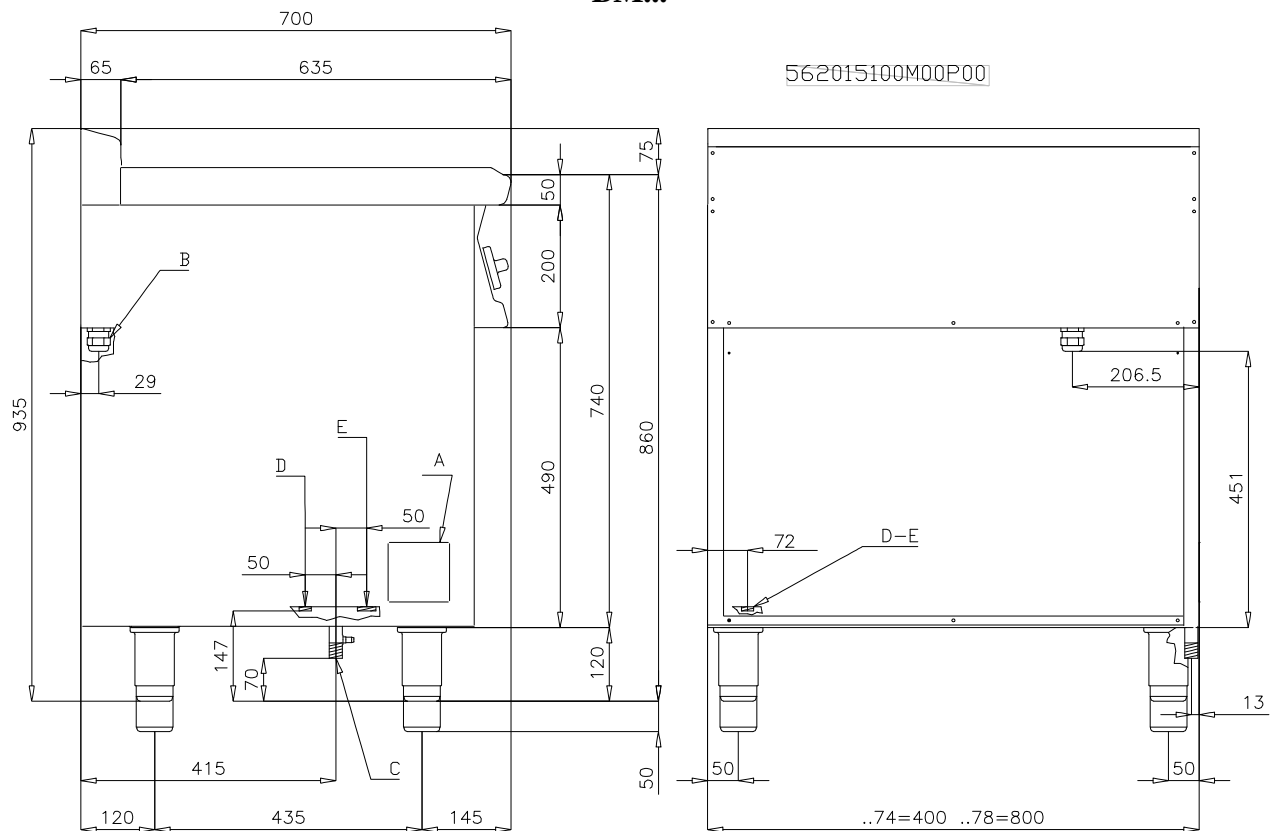
Elektro-Bainmarie

70/40BME-L

70/80BME-L

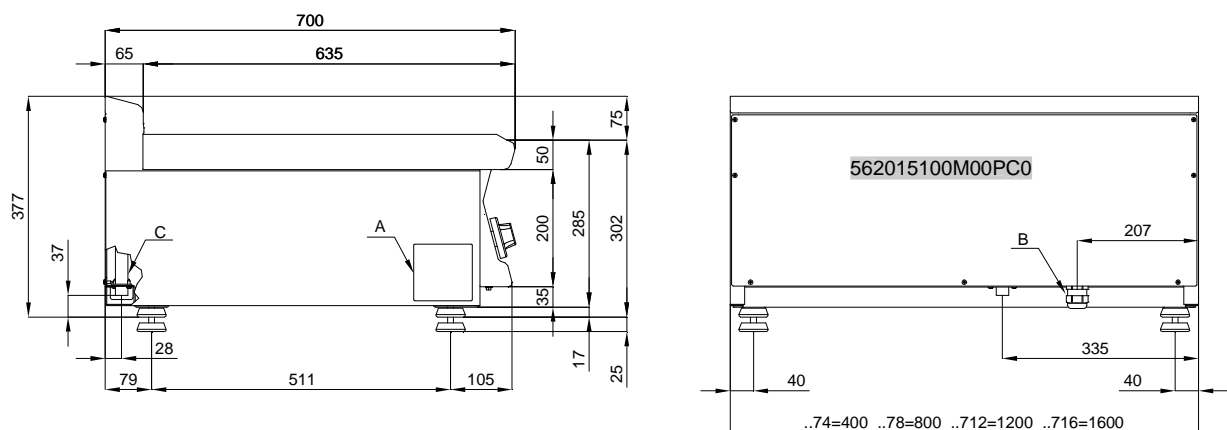
**Multi Großküchen GmbH
Industriestr. 22
27356 Rotenburg / W.**

FIGURA A
BM...



A	B	D	E
Targhetta caratteristiche Typenschild Plaque des caractéristiques Data Plate Chapa de características	Allacciamento elettrico Elektroanschluß Raccordement électrique Electrical connection Conexión eléctrica	Allacciamento acqua 1/2GM Wasseranschluß 1/2GM Raccord eau 1/2GM Water connection 1/2GM Enlace agua 1/2GM	Scarico acqua 1GM Wasserabflussrohr 1GM Evacuation d'eau 1GM Water drainage 1GM Descarga agua 1GM

FIG. B, BMT-...



A	B
Targhetta caratteristiche Typenschild Plaque des caractéristiques Data Plate Chapa de características	Allacciamento elettrico Elektroanschluß Raccordement électrique Electrical connection Conexión eléctrica

TABELLE DER TECHNISCHE DATEN.....	9
AUFSTELLUNGSANLEITUNGEN.....	9
AUFSTELLUNG	9
GESETZLICHE BESTIMMUNGEN, TECHNISCHE VORGABEN UND VORSCHRIFTEN.....	9
ELEKTROANSCHLUSS	9
ÄQUIPOTENZIAL	10
INBETRIEBNAHME	10
BEDIENUNGSANLEITUNGEN.....	10
EINSCHALTEN	10
ENTLEERUNG DES BECKENS	10
REINIGUNG UND WARTUNG	10
VORGEHEN BEI LÄNGEREM BETRIEBSSTILLSTAND	10
WARTUNG	11
ZUGÄNGLICHKEIT	11

TABELLE DER TECHNISCHEN DATEN

MODELLE	BM-74EM	BMT-74EM	BM-78EM	BMT-78EM
ABMESSUNGEN cm	40x70x90 h	40x70x29 h	80x70x90 h	80x70x29 h
STROMZUFUHR	230 VAC-1 50/60 Hz	230 VAC-1 50/60 Hz	230 VAC-1 50/60 Hz	230 VAC-1 50/60 Hz
MAXIMALE STROMAUFNAHME	4,78 A	4,78 A	9,56 A	9,56 A
HÖCHSTLEISTUNG	1,1 KW	1,1 KW	2,2 KW	2,2 KW
VERSORGUNGSLEITUNG	3x1 mm ²	3x1 mm ²	3x1,5 mm ²	3x1,5 mm ²

AUFSTELLUNGSANLEITUNGEN

Das technische Typenschild befindet sich auf der Vorderseite des Geräts (siehe Zeichnung unter Punkt "Elektrischer Anschluss") und enthält alle für den Anschluss notwendigen Daten.

AUFSTELLUNG

Während der Aufstellung ist das Gerät zu nivellieren, geringe Höhenunterschiede können mit den Stellfüßen ausgeglichen werden (aufschrauben oder festziehen). Der Hauptschalter oder die Steckdose müssen sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht erreichbar sein.

Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Abzugshaube aufzustellen, damit entstehende Dämpfe rasch abgeleitet werden können. Falls das Gerät in der Nähe von Wänden, Trennpaneelen, Küchenmöbeln, Dekorverkleidungen etc. aufgestellt wird, sollten diese aus nicht entflammarem Material bestehen. Im gegenteiligen Fall sind diese Wände mit feuerfesten Materialien zu verkleiden. Darüber hinaus ist sicherzustellen, dass die geltenden Brandschutzbestimmungen eingehalten werden.

Die Aufstellung, Inbetriebsetzung und Wartung muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle notwendigen Aufstellungsarbeiten müssen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erfolgen.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eine mangelhafte Betriebsleistung, wenn diese auf eine fehlerhafte und nicht gesetzmäßige Installation zurückzuführen ist.

Achtung: Gemäß den internationalen Bestimmungen muss während des Anschließens des Geräts oberhalb desselben eine automatische Vorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm installiert werden, durch welche das Gerät auf allpolige Weise vom Stromnetz getrennt werden kann.

GESETZLICHE BESTIMMUNGEN, TECHNISCHE VORGABEN UND VORSCHRIFTEN

Die Aufstellung muss unter Einhaltung der folgenden Vorschriften durchgeführt werden:

- Geltende unfallverhütende Bestimmungen.
- Aufstellungsanweisungen, Vorschriften der C.E.I. (Italienische Elektrizitätsgesellschaft).


ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät wird ohne Anschlusskabel geliefert. Zur Installation des Anschlusskabels wie folgt vorgehen:

- Die Stromzufuhr unterbrechen.
- Das Vorderpaneel entfernen
- Das Anschlusskabel durch den Kabeldurchgang ziehen, die Leiter mit den entsprechenden Klemmen der Klemmleiste verbinden und daran befestigen.
- Das Kabel mit der Kabelklemme blockieren und das Vorderpaneel wieder befestigen. Die Erdungsleitung muss länger als die anderen sein, damit es sich bei einer eventuellen Beschädigung der Kabelklemme erst nach den Spannungskabeln löst.

ZUR BEACHTUNG Das Anschlusskabel muss einen der Gerätespannung entsprechenden Querschnitt aufweisen (siehe Tabelle Technische Daten).

ÄQUIPOTENZIAL

Das Gerät muss mit einem Äquipotenzial-System verbunden werden. Die Verbindungsschraube ist auf der Rückseite des Geräts angebracht und mit dem Symbol  gekennzeichnet.

Achtung!: Der Hersteller übernimmt für Schäden, die durch eine unsachgemäße, nicht den Anleitungen entsprechende Installation verursacht wurden, keinerlei Haftung und leistet auch innerhalb der Garantie keinen Schadenersatz.

INBETRIEBNAHME

Vor der Benutzung ist es notwendig, das Gerät und insbesondere das Becken sorgfältig zu reinigen. (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“).

Den Anschluss des Geräts überprüfen und gemäß den Bedienungsanleitungen in Betrieb nehmen.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Achtung: Das Gerät darf nur unter Aufsicht benutzt werden.

Das Gerät niemals ohne Wasser in Betrieb nehmen. Mit den Wasserbädern können Fleisch, Fisch, Gemüse, Hülsenfrüchte etc. mit Ausnahme von gebackenen Speisen erhitzt und warm gehalten werden.

EINSCHALTEN

Überprüfen, ob der im Inneren der Wanne vorhandene Wasserabflusshahn geschlossen ist (Hebel in waagrechtener Stellung). Den Druckknopf gedrückt halten und das Becken bis zur Höhe der in der Wanne angebrachten Einkerbung

mit Wasser füllen (max.60°C). Den oberhalb des Geräts befindlichen Schalter betätigen. Den Drehknopf von “O” bis auf die gewünschte Position zwischen 30° und 90°C stellen, die weiße und die grüne Kontroll-Lampe schalten sich ein. Die grüne Kontroll-Lampe leuchtet auf, sobald das Gerät mit Strom versorgt wird. Das Aufleuchten der weißen Kontroll-Lampe zeigt den Betrieb des Heizelements an, ihr Erlöschen bedeutet, dass die gewünschte Temperatur erreicht wurde. Zum Ausschalten des Geräts ist der Drehknopf wieder auf die Position “O” zu drehen.

ENTLEERUNG DES BECKENS

Um diese Arbeit durchführen zu können ist es notwendig, den Abflusshahn, der nur durch die Tür des darunter liegenden Schrankelements erreicht werden kann, aufzudrehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung: Zur Reinigung darf das Gerät von außen auf keinem Fall mit einem direkten Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger abgespritzt werden.

Das Gerät muss jeden Abend nach Betriebsende sorgfältig gereinigt werden. Die tägliche Reinigung nach dem Abschalten des Geräts garantiert den einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer der Anlage.

Vor dem Reinigungsbeginn ist die Stromzufuhr zum Gerät zu unterbrechen. Die Stahlteile sind mit heißem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel zu säubern. Anschließend mit sauberem Wasser gründlich nachspülen, damit alle Reinigungsmittelreste entfernt werden und mit einem weichen Tuch trockenreiben. Keine Scheuermittel oder ätzende Reinigungsmittel verwenden.

Vorgehen bei längerem Betriebsstillstand

Das Gerät laut den Anweisungen gründlich reinigen und trockenreiben. Die Stromzufuhr unterbrechen.

Vorgangsweise im Schadensfall

Im Falle eines Schadens ist das Gerät abzuschalten, die Stromzufuhr mittels der oberhalb des Geräts angebrachten Vorrichtung zu unterbrechen und der Kundendienst zu verständigen.

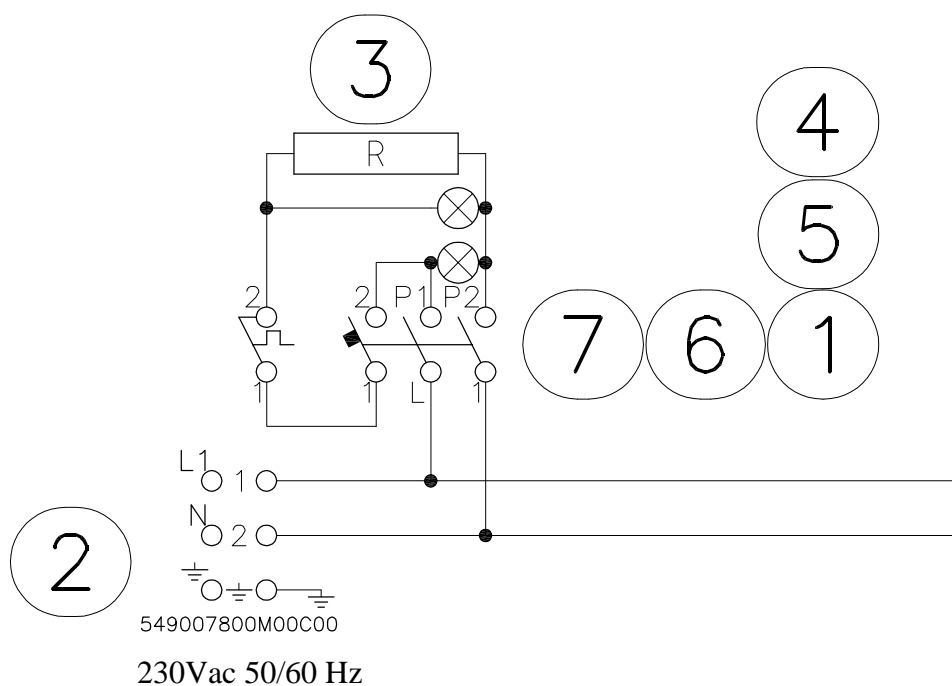
WARTUNG (nur durch Fachpersonal)

Sämtliche Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Vor Beginn der Wartung ist der Stecker herauszuziehen oder die Stromzufuhr durch den oberhalb des Geräts angebrachte Schalter zu unterbrechen. Das Wasser im Becken ausleeren.

ZUGÄNGLICHKEIT

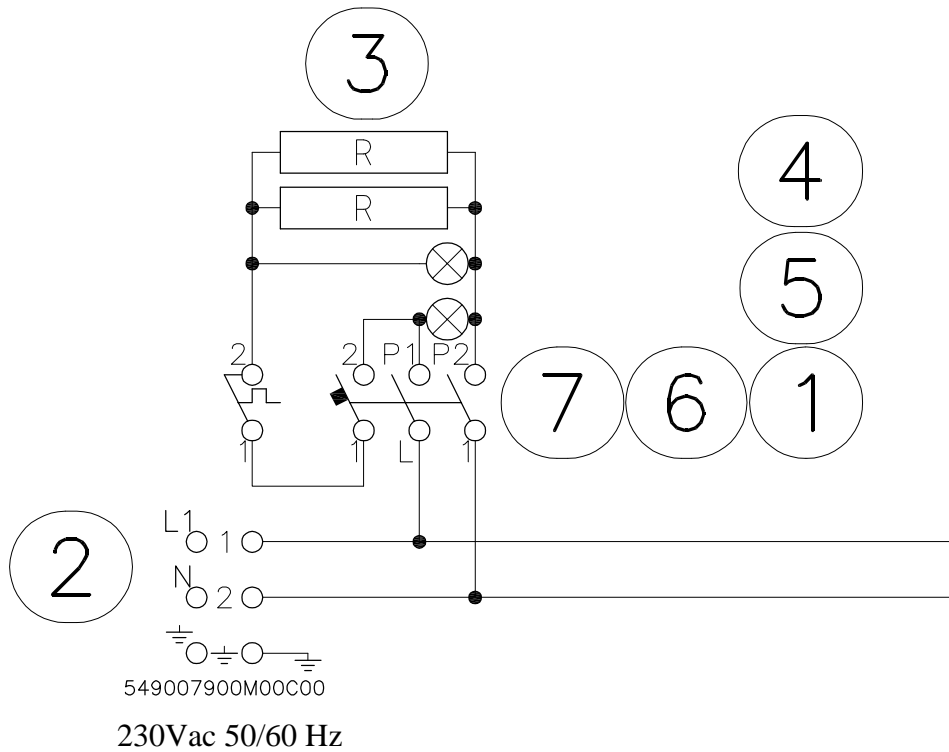
Um zur Klemmleiste zu gelangen, ist die Rückwand des Geräts zu entfernen. Die Betriebselemente sind durch die vordere Bedienblende zugänglich, dazu die schwarze Abdeckkappe des Wasserauslaufhebels losschrauben, die Schrauben der Bedienblende lösen und diese entfernen.

**SCHEMA ELETTRICO – SCHALTPLAN – SCHEMA ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM – ESQUEMA ELECTRICO
BM-74EM , BMT-74EM**



1	Commutatore monofase	Einphasen-Schalter	Commutateur monphasé	Monophase commutator	Conmutador monofásico
2	Morsettiera monofase	Einphasen-Klemmleiste	Bornier monphasé	Monophase junction-box	Tablero de bornes monofásico
3	Resistenza	Widerstände	Résistance	Element	Resistencia
4	Spia bianca	weiße Kontroll-Leuchte	Témoin blanc	White light	Luz indicadora blanca
5	Spia verde	grüne Kontroll-Leuchte	Témoin vert	Green light	Luz indicadora verde
6	Termostato monofase	Einphasen-Thermostat	Thermostat monphasé	Monophase thermostat	Termostato monofásico
7	Termostato di sicurezza monofase	Einphasen-Sicherheits-thermostat	Thermostat de sécurité	Monophase safety thermostat	Termostato de seguridad

**SCHEMA ELETTRICO – SCHALTPLAN – SCHEMA ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM – ESQUEMA ELECTRICO
BM-78EM, BMT-78EM**



1	Commutatore monofase	Einphasen-Schalter	Commutateur monphasé	Monophase commutator	Conmutador monofásico
2	Morsettiera monofase	Einphasen-Klemmleiste	Bornier monphasé	Monophase junction-box	Tablero de bornes monofásico
3	Resistenza	Widerstände	Résistance	Element	Resistencia
4	Spia bianca	weiße Kontroll-Leuchte	Témoin blanc	White light	Luz indicadora blanca
5	Spia verde	grüne Kontroll-Leuchte	Témoin vert	Green light	Luz indicadora verde
6	Termostato monofase	Einphasen-Thermostat	Thermostat monphasé	Monophase thermostat	Termostato monofásico
7	Termostato di sicurezza monofase	Einphasen-Sicherheits-thermostat	Thermostat de sécurité	Monophase safety thermostat	Termostato de seguridad

IT

CH

CARATTERISTICHE DELL'ACQUA DI ALIMENTAZIONE

L'ingresso deve essere alimentato con acqua idonea al consumo umano avente specifiche caratteristiche, pena il **totale decadimento della garanzia**.

- ❖ **Durezza totale** compresa tra 0,5 e 5° francesi per ridurre il formarsi di calcare
- ❖ **Pressione** compresa tra 50 e 250 kPa (0,5-2,5 bar).
- ❖ **Concentrazione ione cloruro (Cl⁻)** non elevato (valore di riferimento accettabile 10ppm), in modo da non aggredire le strutture interne in acciaio
- ❖ **pH:** oltre i 7
- ❖ **Conducibilità elettrica** compresa tra 50 e 2000 µS/cm (20°C)

GB

IE

WATER SUPPLY CHARACTERISTICS

The system must be connected to a drinking water supply with the following characteristics. Failure to do so automatically **invalidates the guarantee**

- ❖ **Total hardness:** 0,5 to 5°F to prevent the build-up of lime-scale
- ❖ **Pressure:** 50 to 250 kPa (0,5-2,5 bar).
- ❖ **Chlorine ion concentration (Cl⁻):** not more than 10 ppm (acceptable value) to avoid damaging the internal steel elements
- ❖ **pH:** over 7
- ❖ **Electrical conductivity:** 50 to 2000 µS/cm (20°C)

DE

AT

EIGENSCHAFTEN DER WASSERVERSORGUNG

Der Wasseranschluß muß mit trinkwasser mit spezifischen Eigenschaften versorgt werden. Diese führt zum vollständigen **Verfall der Garantie**.

- ❖ **Gesamthärte** zwischen 0,5 und 5° franz. Härtegraden zur Reduzierung der Kalkbildung
- ❖ **Druck** zwischen 50 und 250 kPa (0,5-2,5 bar).
- ❖ **Geringe Chloridionen-Konzentration (Cl⁻)** (akzeptabler Vergleichswert 10 ppm), um das Angreifen der internen Stahlstrukturen
- ❖ **pH-Wert** größer als 7
- ❖ **Elektrische Leitfähigkeit** zwischen 50 und 2000 µS/cm (20°C)

FR

BE

CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU D'ALIMENTATION

L'arrivée doit être alimentée avec de l'eau potable possédant les caractéristiques suivantes, peine de **chute immédiate de la garantie**

- ❖ **Dureté totale** comprise entre 0,5 et 5° Française pour réduire le tatre
- ❖ **Pression** comprise 50 et 250 kPa (0,5-2,5 bar).
- ❖ **Concentration ions chlorures (Cl⁻)** non élevée (valeur de référence 10 ppm), de façon ° ne pas aggraver les structures internes en acier
- ❖ **pH** supérieur à 7
- ❖ **conductivité électrique** comprise entre 50 et 2000 µS/cm (20°C)

ES

CARACTERISTICAS DEL AGUA DE ALIMENTACION

El agua debe ser apta para el consumo humano y tener las siguientes características, otro modo provoca la **anulación de la garantía**.

- ❖ **Dureza total** entre 0,5 y 5° Franceses para reducir la formación de depósitos de cal
- ❖ **Presión** entre 150 y 250 kPa (0,5-2,5 bar)
- ❖ **Baja concentración de ion cloruro (Cl⁻)** (valor de referencia aceptable 10 ppm), para no dañar las estructuras internas de acero
- ❖ **pH** mayor de 7
- ❖ **conductibilidad eléctrica** entre 50 y 2000 µS/cm (20°C)